

Wiadomości Statystyczne Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Magistrat stoł. miasta Poznania.

Redaktor: Zygmunt Zaleski.

Informations Statistiques

de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań.

Rédacteur: Zygmunt Zaleski.

Rocznik 22. (22-e Année)

Lipiec 1933. (Juillet 1933.)

Nr. 7.

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nie-
ruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Zamożność
i ubóstwo — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierw-
szej potrzeby. — VII. Apropowizacja mięsna. — VIII. Varia.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population.
II. Santé publique. — III. Immeubles, logements
IV. Aisance et indigence. — V. Travail. — VI. Prix.
des articles de première nécessité — VII. Approvi-
sionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers).

I. Naturalny ruch ludności. — Mouvement naturel de la population.

1. Małżeństwa. — Mariages.

a) Według wieku. — D'après l'âge.

Wiek mężczyzn <i>Age des hommes</i>	Wiek kobiet — <i>Age des femmes.</i>							Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej <i>et plus</i>	
poniżej 20 <i>au-dessous de</i>	—	1	—	—	—	—	—	1
20—24	—	22	4	2	—	—	—	28
25—29	4	31	17	10	—	—	—	62
30—39	3	8	6	15	—	—	—	32
40—49	—	—	2	2	2	—	—	6
50—59	—	1	—	1	1	—	—	3
60 i wyżej	—	—	1	1	2	—	—	4
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	7	63	30	31	5	—	—	136

b) Według stanu cywilnego
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn <i>Etat civil des hommes</i>	Stan cywilny kobiet <i>Etat civil des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalero- wie <i>célibataires</i>	118	1	1	120
wdowcy <i>veufs</i>	14	1	—	15
rozwiedz. <i>divorcés</i>	—	1	—	1
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	132	3	1	136

W tem związków zamiejscowych 2 i to: m. lat 28 z kob. lat 24.
i m. lat 24 z kob. lat 22.

W tem związków zamiejscowych 2
stanu wolnego.

c) Według wyznania — D'après le culte

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>				Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangélique</i>	moż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>	
rz. katolickie <i>cath.-romain</i>	131	1	—	—	132
ewangelickie <i>évangélique</i>	1	2	—	—	3
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1
inne <i>autre</i>	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	132	3	1	—	136

W tem związków zamiejscowych 2 wyz. rz. kat.

d) Według narodowości — D'après la nationalité

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>allemande</i>	inna <i>autre</i>	
polska <i>polonaise</i>	132	—	—	132
niemiecka <i>allemande</i>	—	3	—	3
inna <i>autre</i>	—	—	1	1
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	132	3	1	136

W tem związków zamiejscowych 2 narod. polskiej.

2. Urodzenia — Naissances

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>					Urodz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tem <i>dont</i>		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>	urodz. wtórne <i>naissances multiples</i>				
1. Miejskowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców <i>garçons</i>	187	17	204	68	4	3	2	5	209
dziewcząt <i>filles</i>	163	17	180	59	1	2	2	4	184
Ogółem <i>Total</i>	350	34	384	127	5	5	4	9	393
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców <i>garçons</i>	15	10	25	24	1	—	—	—	25
dziewcząt <i>filles</i>	19	8	27	20	1	—	1	1	28
Ogółem <i>Total</i>	34	18	52	44	2	—	1	1	53
3. Wszystkie urodzenia - <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców <i>garçons</i>	202	27	229	92	5	3	2	5	234
dziewcząt <i>filles</i>	182	25	207	79	2	2	3	5	212
Ogółem <i>Total</i>	384	52	436	171	7	5	5	10	446

Zgłoszeń spóźnionych: 21 czerwca 1933 r. (w tem 20 miejscowych, 1 zamiejscowy.)

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	22	6	28
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	49	3	52
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	143	10	153
4. Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	82	6	88
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	3	3	6
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	47	5	52
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	4	—	4
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	1	1
Ogółem — <i>Total</i>	350	34	384
B. Nieślubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	15	4	19
2. Służące — <i>Domestiques</i>	12	11	23
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	3	—	3
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	4	3	7
Ogółem — <i>Total</i>	34	18	52

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.
Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca <i>Culte du père</i>	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants légitimes</i>					Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants illégitimes</i>
	rz. - katol. <i>cath. - rom.</i>	ewang. <i>évang.</i>	moż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autres</i>	Ogółem <i>Total</i>	
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissances de la population domiciliée</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	345	—	—	—	345	34
ewangelickie <i>évangélique</i>	—	3	—	—	3	—
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	2	—	2	—
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	345	3	2	—	350	34
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	376	—	—	—	376	50
ewangelickie <i>évangélique</i>	—	5	—	—	5	2
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	2	—	2	—
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	1	—	—	—	1	—
Ogółem <i>Total</i>	377	5	2	—	384	52

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców <i>Nationalité des parents</i>		Noworodki ślubne były w tem samym małżeństwie ... dzieckiem <i>Ordre successif de naissance</i>														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych <i>Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes</i>
ojca <i>du père</i>	matki <i>de la mère</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w.		
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissance de la popul. domiciliée</i>																	
pol. <i>polon.</i>	pol. <i>polon.</i>	119	91	61	36	16	11	4	1	3	4	—	—	—	—	346	34
pol. <i>polon.</i>	niem. <i>allem.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	pol. <i>polon.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	niem. <i>allem.</i>	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem <i>Total</i>		121	92	62	36	16	11	4	1	3	4	—	—	—	—	350	34
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>																	
pol. <i>polon.</i>	pol. <i>polon.</i>	127	100	66	38	22	13	4	1	3	4	—	—	—	—	378	51
pol. <i>polon.</i>	niem. <i>allem.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	pol. <i>polon.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. <i>allem.</i>	niem. <i>allem.</i>	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem <i>Total</i>		130	101	68	38	22	13	4	1	3	4	—	—	—	—	384	52

3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci. — D'après la cause du décès et d'après le sexe.

Nomenklatura międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée										2. Wszystkie zgony. — Tous les décès										
		Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants							Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants							
		męż. hommes	kob. femmes	raz. ensemble	poniżej 1 roku au dessous d'un an				1—5 lat 1—5 ans			męż. hommes	kob. femmes	raz. ensemble	poniżej 1 roku au dessous d'un an				1—5 lat 1—5 ans			
					m.—h. śl. lég.		ż.—f. nieśl. illég.		m. h.	ż. f.	m.—h. śl. lég.				ż.—f. nieśl. illég.		m. h.	ż. f.				
					śl. lég.	nieśl. illég.	śl. lég.	nieśl. illég.			śl. lég.				nieśl. illég.	śl. lég.			nieśl. illég.			
1	Dur brzuszny i rzekomy	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2
6	Krztusiec	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
7	Błonica	2	—	2	—	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	18	14	32	—	—	—	—	—	1	—	21	14	35	—	—	—	—	—	—	—	1
11	„ a) opon mózgowych	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
	„ b) innych narządów	2	—	2	—	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—
12	Kiła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne*)	1	5	6	—	—	1	—	—	—	—	2	5	7	—	—	1	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	5	16	21	—	—	—	—	—	—	—	7	16	23	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośli.	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wysokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy porażenia po- łowiczne i inne bez wskazania przyczyny	7	6	13	—	1	—	—	—	—	—	7	6	13	—	1	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	2	3	5	—	—	—	—	—	3	—	2	3	5	—	—	—	—	—	—	—	3
	c) inne chor. ukł. nerw., narz. wzroku i inne	2	—	2	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—
24	Choroby serca	13	15	28	—	—	—	—	—	—	—	14	15	29	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	4	6	10	—	1	—	—	—	—	—	6	6	12	—	1	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	„ „ b) inne postacie	9	3	12	3	1	—	—	2	1	—	9	4	13	3	1	—	—	—	2	1	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	2	2	4	—	—	1	—	—	—	—	2	4	6	—	—	1	—	—	—	—	—
29	Biegunka (a) u dzieci poniżej 2 lat	4	2	6	3	1	—	2	—	—	—	4	3	7	3	1	1	2	—	—	—	—
	i zap. jelit (b) u osób w w. 2 lat i powyżej	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	2	1	3	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	3	3	6	—	—	—	—	—	—	—	5	5	10	—	—	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	3	3	6	—	—	1	—	1	—	—	3	3	6	—	—	1	—	1	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narz. ruchu	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okr. niemowl. i wady rozwoju wrodzone	4	7	11	4	—	4	3	—	—	—	8	7	15	6	2	4	3	—	—	—	—
39	Starczość	3	5	8	—	—	—	—	—	—	—	3	5	8	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	2	2	4	—	—	—	1	—	—	—	2	2	4	—	—	—	1	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	10	2	12	—	—	—	—	—	—	—	11	3	14	—	—	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiadome lub źle oznaczone	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total		109	102	211	14	5	7	6	5	7	—	131	112	243	16	7	8	6	6	6	8	—

Zgłoszeń spóźnionych: 1 z czerwca 1933 r.

*) 1 zakażenie ogólne, 2 tężec, 2 śpiączka, 1 posocznica.

Zgłoszeń spóźnionych: 1 z czerwca 1933 r.

*) 2 zakażenie ogólne, 2 tężec, 2 śpiączka, 1 posocznica.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia
według zajęcia matki

*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon
la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	4	—	4
2. Służące — <i>Domestiques</i>	1	1	2
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	3	—	3
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	3	1	4
Ogółem — <i>Total</i>	11	2	13

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat
według stanu cywilnego

Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu niez. <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	23	53	5	—	—	81
kobiety — <i>femmes</i>	22	32	22	—	1	77
Ogółem — <i>Total</i>	45	85	27	—	1	158
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	28	65	5	—	—	98
kobiety — <i>femmes</i>	23	39	22	—	1	85
Ogółem — <i>Total</i>	51	104	27	—	1	183

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 199 Polaków, 6 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands.
6 innych i nieznanego narodowości
autre nationalité et de nationalité inconnue.
2. Zmarło wogóle: 230 Polaków, 7 Niemców, 6 innych i nieznanego narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców).

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).

Wiek lat <i>Age - ans</i>	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>												2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>													
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>								Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>									
	rz. katol. <i>— cath.-romain</i>	ewang. <i>— évangélique</i>	moż. <i>— mosaïque</i>	inne i niezn. - <i>autre et inconnu</i>	Samodz. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i niezn. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz. katol. <i>— cath.-romain</i>	ewang. <i>— évangélique</i>	moż. <i>— mosaïque</i>	inne i niezn. - <i>autre et inconnu</i>	Samodz. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzędnicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i niezn. zaw. <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>
Do 5	42	1	—	1	2	5	14	15	—	3	—	5	44	49	1	—	1	3	5	15	17	—	4	—	7	51
6—10	4	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	4	4	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	4
11—15	5	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	5	5	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	5
16—20	6	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	6	6	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	6
21—30	24	1	—	—	—	3	5	4	—	3	—	10	25	33	1	—	—	3	5	6	—	8	—	12	34	
31—40	16	—	—	1	1	—	4	4	—	1	—	7	17	18	1	—	1	2	5	4	—	1	—	8	20	
41—50	14	—	—	—	—	2	2	2	—	3	—	5	14	17	—	—	—	1	2	3	2	—	3	—	6	17
51—60	24	1	—	—	1	3	8	1	1	2	—	9	25	29	2	—	—	2	4	9	1	2	3	—	10	31
61—70	32	1	1	1	5	2	5	4	1	3	—	15	35	35	1	1	1	6	2	5	5	1	3	—	16	38
ponad 70	31	3	1	—	1	2	3	3	1	4	—	21	35	32	3	1	—	1	2	3	3	1	4	—	22	36
au dessus de ?	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem <i>Total</i>	198	7	2	4	10	17	41	38	3	20	—	82	211	228	9	2	4	15	18	45	43	4	27	—	91	243

Przyrost naturalny ogólny 193, miejscowy 173. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeni żywych 1,84; zgonów 1,01; małżeństw 0,65.

II. Zdrowotność — Santé publique

1 Przyływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby.

inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie.

Wiek lat. — Age ans												Ogółem Total
0,1	1/5	5/10	10/15	15/20	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70 i więcej	Nie podano	
10	3	2	6	52	133	68	33	14	13	12	1	347

W tem przypadków: (*Dont cas de:*) chorób zakaźnych (*maladies infectieuses*) 28, chorób oczu i uszu (*affect. des organes de la vision et affect. de l'oreille*) —, zachorzeń wewnętrznych (*maladies internes*) 14, chorób płucnych (*affect. de l'appareil respiratoire*) 10, reumatyzmu (*rhumatisme*) 8, chorób żołądka i jelit (*affect. de l'appareil digestif*) 11, zachorzeń położowych (*accouchements*) —, chorób serca (*maladies du coeur*) 5, uwiadu starczego (*sénilité*) 1, chorób nerwowych i chorób umysłowych (*affect. du système nerveux et maladies mentales*) 40, świerzby (*gale*) — chorób skórnych (*affect. de la peau - dermatologie*) 17, chorób płciowych (*maladies sexuelles*) 46, do obserwacji (*observation*) 23, do opieki (*soins*) —, zatrucia (*empoisonnements*) 8, obrażenia (*lesions*) 126, postrzał (*par armes à feu*) —, chorób dziecięcych (*maladies d'enfants*) 10.

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires.

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyływ Inscriptions w miesiącu au cours du mois	Odpyw Radiations	+	W końcu miesiąca A la fin du mois	Wodpt jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	139	12	8	+ 4	143	5
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:						
I. St. chorób zewn. Chirurgie	98	129	138	— 9	89	8
II. St. chorób wewn. Maladies internes	66	77	70	+ 7	73	7
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	111	80	95	—15	96	—
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	22	11	15	— 4	18	3
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	18	31	35	— 4	14	3
VI. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	63	19	29	—10	53	11
Razem — Ensemble	378	347	382	—35	343	32
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	4	8	7	+ 1	5	5
II. Oddział chirurgiczny	3	5	5	—	3	3
II. Oddział chorób wener. i skórnych	1	1	1	—	1	—
Razem — ensemble	8	14	13	+ 1	9	8
Szpital Djakonisek . .	94	137	148	—11	83	7
„ „żydowski	15	15	17	— 2	13	—
„ „SS. Miłosierdzia . .	142	260	248	+12	154	12
Zakład św. Józefa . . .	95	115	108	+ 7	102	12
Sanatorium SS. Elżbietanek	94	137	134	+ 3	97	7

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 1

Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 82

razem 83

hors de l'établissement

ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:

Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

Zarnice — Rougeole	—	razy
Płonica — Scarlatine	30	„
Ospa — Variole	—	„
Błonica i dławiec — Diphtérie	14	„
Zakażenie położowe — Septicémie puerpérale	—	„
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde	3	„
Dur inny — „ autre que typhoïde	—	„
Gruźlica — Tuberculose	34	„
Czerwonka — Dysenterie	1	„
Inne choroby — Autres maladies	1	„
Robactwo — Phtiriasse	—	„
Świerzb — Gale	—	„
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses	—	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p.p. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec Diphtérie	1	7	3	4	—	2	2 ¹⁾	19
Płonica	2	7	9	15	4	3	—	40
Scarlatine	—	—	—	—	—	—	—	—
Zarnice	—	—	—	—	—	—	—	—
Rougeole	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny Fièvre typ- hoïde	1	2	—	—	—	—	—	3
Dur plamisty Typhus exan- thématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie . położowe	—	—	—	—	—	—	—	—
Septicémie . puerpérale	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaglica	1	—	2	1	1	1	—	6
Trachome	—	—	—	—	—	—	—	—
Gruźl. płuc . Tuberculose pulmonaire	2	13	4	2	6	1	4 ²⁾	32
Czerwonka . Dysenterie	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne choroby Autres ma- ladies	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem Total	7	29	18	22	11	7	6	100

1) Staroleka Mała.

2) 3 Winiary, 1 Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — Immeubles: logements.

1. Zmiany własności. — Mutations de la propriété immobilière.

Ilość kontraktów <i>Nombre de contrats</i>		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach <i>L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années</i>			Nabywcy — <i>Acquéreurs</i>			
ogółem <i>total</i>	odmownych <i>refus</i>	1 raz <i>1 fois</i>	2 razy <i>2 fois</i>	3 i w. razy <i>3 fois et plus</i>	z Poznania <i>de Poznań</i>	z woj. zachod. <i>de départem. de l'ouest</i>	z reszty Polski <i>des autres provinces de la Pologne</i>	inni <i>autres</i>
69	—	54	14	1	57	8	4	—

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich 1, z rąk polskich 68 z rąk żydowskich —.

Budownictwo — *Industrie du bâtiment.*

2. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstruc- tions</i>	Ogółem budowli <i>Total des construc- tions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m ³ <i>Espace bâtie en m³</i>
mieszkal. <i>à l'habi- tation</i>	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj <i>pièces destinée</i>		
					mieszkal. <i>à l'habit.</i>	innych <i>autres</i>		
66	19	85	18	103	186	735	159	121014

3. Budowle ukończone. — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtimens nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtimens principaux destinés</i>		oliczyn dla celów <i>annexes destinées</i>		innych budynków <i>autres bâtimens</i>				mieszkań <i>logemens</i>	ubikacyj mieszkalnych <i>pièces destinée à l'habit.</i>
	mieszkalniowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>	mieszkalniowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>						
28	17	—	6	2	3	5	—	33	+58—1	+210—2

4. Budowa mieszkań — — *Constructions d'habitations.*

	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	Mieszkanie o 3 pokojach <i>Logements à 3 pièces</i>	4	5	6 i w. <i>et plus</i>	ogółem <i>total</i>	Lokale handlowe i przemysłowe. <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
Powstało <i>Augmentation</i>	2	16	17	15	2	6	58	13
Ubyło <i>Reduction</i>	—	1	—	—	—	—	1	—
Różnica + — <i>Différence</i>	+2	+15	+17	+15	+2	+6	+57	+13

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 150.

Udzielono pozwoleń na budowę 180.

IV. Zamożność i ubóstwo.

Aisance et indigence.

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.
Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań.

Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>	Ilość depozentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	28 688	22 917 598,13
Przychód — <i>Recette</i>	696	2 737 924,37*)
Razem — <i>Ensemble</i>	29 384	25 655 522,50
Rozchód — <i>Dépense</i>	402	2 006 773,14
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois A.</i>	28 982	23 648 749,36

*) w tem odsetki za I. półrocze 1933 r. w wysokości 643 259,33 zł.

Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants</i>	Ilość depozentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności w początku miesiąca <i>Situation des épargnes au commencement du mois</i>	1300	6 331 547,39
Przychód — <i>Recette</i>	34	463 311,29*)
Razem — <i>Ensemble</i>	1334	6 794 858,68
Rozchód — <i>Dépense</i>	47	341 671,26
Stan w końcu miesiąca B <i>Situation à la fin du mois</i>	1287	6 453 187,42
Total — Ogółem A + B	30 269	30 101 936,78

*) w tem odsetki za I. półrocze 1933 r. w wysokości 166 535,50 zł.

2. Lombard Miejski.

Mont - de - piété Municipal

	Liczba zastawów - <i>Nombre des gages</i>	Suma pożyczek zł. — <i>Montant des prêts zł</i>	Przeciętna pożyczka zł. — <i>Montant moyen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca <i>Fonds au commencement du mois</i>	23121	649750	2810,
Uplaty na prolongatach <i>Acomptes</i>	5490	22690	—
W ciągu miesiąca złożone <i>gages déposés en vente</i>	4834	123832	25,61
Au cours du mois wykupione <i>gages retirés</i>	3885	95313	24,53
Sprzedano publicznie <i>Vendus aux enchères</i>	—	—	—
W końcu miesiąca <i>Ala fin du mois</i>	24070	655579	27,23

3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca - <i>Situation au commencement du mois</i>	Przyływ <i>Inscriptions</i>	Odpyły <i>Radiations</i>	— +	Stan w końcu miesiąca. — <i>Situation à la fin du mois</i>	W odpyływie jest zmarłych. - <i>Nombre des décès parmi les personnes rayées</i>
1. Ubodzy w opiece obwodowej. - <i>Pauvres secourus.</i>	4784	48	43	+ 5	4789	12
2. Dzieci w miejskiej opiece - <i>Enfants en tutelle municipale</i>						
a) w 1-ym roku życia <i>au-dessous d'un an</i>	355	67	54	+13	368	8
b) od 1—2 roku życia <i>de 1—2 ans</i>	302	26	44	—18	284	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 3200, w tem 1674 mężczyzn, 690 kobiet, 836 dzieci.

V. Praca. — Travail.

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia <i>Métallurgie</i>	Przemysł budowlany. <i>Industrie de la construction</i>	Rob. miejscy <i>Ouvriers municipaux</i>	
	gr	gr	gr	fabryczni <i>de fabrique</i>	inni <i>autres</i>
Rzemieśnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison de l'apprentissage</i>	68	68	90-100	86	84
" 2—4 " "	81	81	•	95	93
" 2—4 " żonaci <i>mariés</i>	94	94	•	113	109
" ponad 4 <i>au-dessus de</i> " "	94	94	•	113	109
Robotnicy przyuczeni <i>Ouvriers qualifiés</i>	70	72	90*)	86	86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	33	33	•	—	—
" " 18—21 "	55	55	•	—	—
" poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	30-35	58	58
" ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	68	68	50-55	81	81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i>	28	28	•	—	—
" " 18—21 "	36	36	•	—	—
" ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	42	42	•	52	52
" poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	•	41	41

Uwagi: U robotników w „przemysle budowlanym” płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorii płacy rzemieślników w przemysle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydajność pracy jest znacznie mniejszą od przeciętnej.

*) robotnik zwyczajny przy noszeniu cegły i wapna.

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des articles de première nécessité.

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	1. tydzień <i>1. semaine</i> zł. gr.	2. tydzień <i>2. semaine</i> zł. gr.	3. tydzień <i>3. semaine</i> zł. gr.	4. tydzień <i>4. semaine</i> zł. gr.	U w a g i <i>Notes</i>
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle</i>	1 kg	38	43	41	38	} z przemiatu 65%
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i>	„	80	80	80	80	
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i>	„	64	64	64	64	
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle</i>	„	36	42	40	40	
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i>	„	40	40	40	40	
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	36	36	36	36	
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	50	50	50	50	
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,40	1,40	1,40	1,40	
9. Mleko ntezbierane — <i>Lait non écrémé</i>	1 l.	20	20	20	20	
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt.	7	7	7	7	
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg	60	60	70	70	
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i>	„	1,60	1,60	1,60	1,50	
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc</i>	„	1,40	1,40	1,40	1,40	
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i>	„	1,70	1,70	1,60	1,60	
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i>	1 l.	2,00	2,00	2,00	2,00	
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais</i> I. gat.	1 kg	3,00	3,00	3,20	3,20	
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i>	„	2,60	2,60	2,60	2,60	
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i>	„	6	6	6	6	
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i>	„	30	30	30	30	
22. Marchew — <i>Carottes</i>	pęczek	10-15	10-15	10-15	10	
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i>	1 kg	8,00	8,00	8,00	8,00	
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i>	„	56	56	56	56	
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i>	50 kg	2,80	2,80	2,80	2,80	
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 l.	60	60	60	60	
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i>	1 kg	1,80	1,80	1,80	1,80	
28. Gaz — <i>Gaz</i>	1 cbm	27	27	27	27	} plus 5% opłaty na rzecz Fund. Pracy plus 10% podatku państw.
29. Elektryczność — <i>Electricité</i>	1 kwg	54	54	54	54	
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i>	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	10	10	10	10	
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	50	50	50	50	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i>	—	50-1,20	50-1,20	50-1,20	50-1,20	
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i>	1 mtrp.	18,00	18,00	18,00	18,00	
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg	30	30	10 pęczek	10	
36. Gęś — <i>Oie</i>	1 kg	nie notowano				
37. Karpie — <i>Carpes</i>	„	2,00-2,60	2,00-2,60	nie notowano		

2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg.
przy zwierzętach wagi żywej.)

*Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du
poids vif)*

Pszenica — Froment	37,00 zł*)
Żyto — Seigle	16,50 „ *)
Jęczmień — Orge (zimowy)	14,00 „ *)
Owies — Avoine	13,50 „ *)
Proso — Millet	nie notowano
Tatarka — Blé sarrasin	nie notowano
Wełna krajowa — Laine de Pologne	nie notowano
Len — Lin	nie notowano
Konopie — Chanvre	nie notowano
Świnie — Porcs	74,00—96,00 zł
Woty — Boeufs	44,00—66,00 „
Cielęta — Veaux	52,00—66,00 „
Owce — Brebis	56,00—70,00 „
Kozy — Chèvres	nie notowano

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyzniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1933 VI.	1933 VII.	VI.—VII.
1. Koszty wyżywienia					
Coût d'alimentation	tyg. zł	52.14	34.61	34.81	+ 0,20
a) schemat Calwera	hebd. zł				
schéma de Calwer	wskaźnik	100	66	67	+ 0,58%
b) schemat Komisji Płacy	tyg. zł	33.51	27.36	27.54	+ 0,18
schéma de la Commis-	hebd. zł				
sion des salaires	wskaźnik	100	82	82	+ 0,66%
c) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	3.65	2.47	2.53	+ 0,06
schéma de l'Office Cen-	par jour zł				
tral de Statistique	wskaźnik	100	68	69	+ 2,43%
2. Koszty potrzeb innych					
Coût d'autres nécessités	tyg. zł	21.16	20.73	20.67	— 0,06
a) schemat Kom. Płacy	hebd. zł				
schéma de la Commis-	wskaźnik	100	98	97	— 0,29%
sion des salaires	dzien. zł	3.03	3.45	3.42	— 0,03
b) schemat Gł. Urz. St.	par jour zł				
schéma de l'Office Cen-	wskaźnik	100	114	113	— 0,87%
tral de Statistique					
w tem: mieszkanie, opał etc.	zł — zł	1.93	1.97	1.94	+ 0,03
dont: loyer, chauffage etc.					
potrzeby kulturalne,	zł — zł	0.53	0.55	0.55	—
besoins culturels					
odzież — étoffes pour	zł — zł	0.57	0.93	0.93	—
vêtements et chaussures					
3. Koszty utrzym. ogółem					
Total du coût de la vie	tyg. zł	54.69	48.09	48.21	+ 0,12
a) schemat Kom. Płacy	hebd. zł				
schéma de la Commis-	wskaźnik	100	88	88	+ 0,25%
sion des salaires	dziennie zł	6.68	5.92	5.95	+ 0,03
b) schemat Gł. Urz. St.	par jour zł				
schéma de l'Offic. Cen-	wskaźnik	100	88	89	+ 0,47%
tral de Statistique					
4. Żyto (25. w mies.)	100 kg zł	32.60	19.25	16.50	— 2,75
Seigle	700 kg zł				
	wskaźnik	100	59	51	— 14,28%
	indice				
5. Płaca robotnika niewy-	tyg. zł	38.88	37.26	37.26	—
kwalifikowanego — Sa-	hebd. zł				
laire d'un ouvrier non	wskaźnik	100	96	96	—
qualifié	indice				

VII. Apropowizacja mięsna.

Approvisionnement en viande.

Rzeźnia Miejska i Targowisko.

Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1) Spęd i ubój.

Introduction et abatage.

	wółów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono										
Nombre										
de pièces	188	380	1765	11366	3691	979	—	768	—	19137
introduit-										
es . .										
Ubito										
Nombre										
de pièces	141	354	469	9041	3802	2012	13	10	15	15857
abattues										

2) Targowisko.

Marché aux bestiaux Municipal.

	wółów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło									
Arrivé									
koleją żelazną - par									
le chemin de fer	118	200	600	4055	927	256	—	—	6156
drogą kołową - par									
les routes . . .	70	180	1165	7311	2764	723	—	768	12961
Wysłano									
Expédié									
koleją żelazną - par									
le chemin de fer	52	61	1077	2110	—	377	—	—	3677
drogą kołową - par									
les routes . . .	15	24	278	636	60	—	—	758	1771
do rzeźni - à l'abat-									
toir	121	295	410	8620	3631	602	—	10	13689

3) Ruch na torze łącznikowym.

Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wółów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 — 2 piętrach En wagons d 1 — 2 étage
Nadeszło										
Arrivé	130	216	644	4284	1006	1401	—	—	7681	114
										46

Wysłano 8 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

VIII. Varia. — Varia.

1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań— l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	stan état	dnia le	stan état	VII. 1933	norm. norm.	Odchy- lenie Écart
1. Temperatura powie- trza (Celsusza) Températures	28	36	5	9,7	20,1	18,6	+1,5
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- ziomem morsk. Pression barométri- que (mm) 89 m. au dessus du niveau de la mer.	5	758,5	14	746,2	754,0	752,9	+1,1
3. Prężność pary (mm). Tension de la va- peur d'eau (mm)	27	15,0	5	8,8	12,15	10,9	+2,25
Wilgotn. względna % Humidité relative %	16	97	28	31	70	69	+ 1
4. Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0-10)	—	—	—	—	5,6	5,6	0,0
5. Opady (mm). Précipitations atmosphériques (mm)	16	11,0	—	—	33,4	70,0	-37,—
6. Czas trwania usło- necznienia (godziny) Nombre d'heures d'insolation	—	—	—	—	253	256	-3

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
5½	5½	4½	7	3½	24	22	18	3 razy

Dni pogodnych (Nombre des jours clairs) 3, — pochmurnych (de pluie) 14, — z wichrem (de bourrasque) —, — z opadem (de grêle) —, — z burzą (d'orage) 2, — z gradem (de grêle) —, — z krupami (de grésil) —, — mroźnych (max. 0° (froids) —, — z mrozem min. niżej 0°, (de froid au-dessous de 0°) — ze śniegiem (de neige) —, — z mgłą (de brouillard) — z upałem (de chaleur) 16, — z pokrywą śnieżną (de la couche de neige). —

2. Wodostan Warty.

Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 4;	2. : 0;	3. : -2;	4. : -4;	5. : -6;
6. : -4;	7. : -2;	8. : -1;	9. : 0;	10. : -1;
11. : -2;	12. : -4;	13. : -8;	14. : -11;	15. : -14;
16. : -16;	17. : -16;	18. : -18;	19. : -22;	20. : -23;
21. : -24;	22. : -26;	23. : -27;	24. : -28;	25. : -30;
26. : -30;	27. : -28;	28. : -28;	29. : -30;	30. : -32;
31. : -32;				

3. Działalność Straży Pożarnej.

Activité du Service Municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem ensemble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich moyens	—	—	—	—	—	—	—	—
małych petits	2	—	—	1	—	1	—	4
razem ensemble	2	—	—	1	—	1	—	4
Pomoc dor. Secours immédiat	8	—	2	4	5	2	—	21
Alarmów ogółem Total des alarmes								25

4. Aresztowania. — Personnes arrêtées.

	Męż- czyzn Hommes	Kobiet Femmes	Ogółem Total
Stan w początku miesiąca Situation au commencement du mois	24	9	33
Przyptyw w miesiącu Inscriptions au cours du mois	428	237	665
Razem Ensemble	452	246	698
Odptyw Radiations	436	244	680
Stan w końcu miesiąca Situation à la fin du mois	16	2	18
W odplywie jest zmarłych Nombre des décédés parmi les personnes rayées	—	—	—

5. Ruch przejezdnych. — Mouvement des voyageurs.

Ilość zgłoszonych przejezdnych Nombre des voyageurs déclarés	1494
z tych a) w hotelach, pensjonatach dont aux hôtels	1339
b) u innych chez d'autres	155
w tem z zagranicy dont de l'étranger	91

6. Gazownia Miejska. — *Usinemunicipale à gaz.*

Zużyto <i>Consommation</i>		Produkcja — <i>Production</i>				Oddano na miasto
ton węgla de charbon en tonnes	ton koksu de coke en tonnes	gaz węglowy gaz de houille m³	gaz wodny gaz à l'eau m³	dwugaz double gaz m³	ogólna suma total de somme m³	<i>Gaz fourni à la ville</i> m³
2096	—	1 399 890	—	—	1 399 890	1 400 490

7. Elektrownia Miejska.
Usine Municipale d'Electricité.

Spalono pod kotłami węgla kg <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kWh kg <i>Consomma- tion de char- bon à l'usine génér. par 1 kWh en kg</i>	Wytworzono energji w Centrali kWh <i>Production d'éner- gie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano ener- gji z obcych zakł. kWh <i>Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines electriques</i>
1.664.523	0,94	1.768 230	—

8. Wodociągi Miejskie.
Service Municipal des eaux.

	Zużyta woda <i>Consomma- tion de l'eau</i> m³
Śródmieście	194 435
Jeżyce	75 295
Św. Łazarz	63 383
Włda	53 237
Sołacz	5 127
Dębica	2 042
Rataje	2 287
Starołęka	2 947
Główna	9 149
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej <i>Offices militaires, offices publics et chemins de fers</i>	101 111
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe <i>Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport</i>	47 332
Ogółem <i>Total</i>	556.345

9. Przeładownia Miejska.

Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux.

Ruch kolejowy <i>Mouvement de che- min de fer</i>	Ruch żeglowski <i>Mouvement des navires dans le port</i>
Przywóz wagon. <i>Wagons entrés</i> 150	Przywóz <i>Importation</i> żadnego
Wywóz wagon. <i>Wagons sortis</i> 17	Wywóz: — <i>Exportation</i> żadnego
Ogółem <i>Total</i> 167	